

ghetto BIENNALE

APPEL A PROPOSITION POUR LA 5^{ème} GHETTO BIENNALE 2017

Cet appel à projets est destiné aux artistes et curateurs (appels en Kreyòl, 官话, Português, العربية, Español, русский, Ελληνικά, Deutsche, Français, मॉट seront bientôt disponibles sur le site web)



UNE CARTOGRAPHIE DE PORT-AU-PRINCE

Ville polyphonique, Port-au-Prince offre une production culturelle d'une richesse historique. Alors même que son infrastructure est profondément mise en jeu et que l'écart entre riches et pauvres est immense, cette ville chaotique et fascinante possède des vibrations créatives des plus intenses au monde.

La 5^{ème} Ghetto Biennale 2017 est à la recherche de projets qui présenteront une cartographie (au sens large du terme) des multiples centres de production culturels de la ville. Une représentation de la vie urbaine, de son héritage religieux, de ses mythes, de sa

diversité architecturale et plus encore, le but étant de dresser le portrait de cette ville intensément complexe au travers de ses flux et de sa signification historique.

'Une cartographie de Port-au-Prince' sera un prisme au travers duquel on pourra observer le croisement de l'histoire, la politique, la religion, la magie, l'architecture, l'art et la littérature; cet objectif donnera à voir une réflexion sur le passé, ainsi qu' une projection possible de cette ville et de son incroyable pays.

La 5^{ème} Ghetto Biennale 2017 se tiendra du 24 Novembre au 18 Décembre 2017. Tous les travaux devront être réalisés et exposés en Haïti. Les artistes et curateurs devront obligatoirement passer de une semaine (minimum) à trois semaines sur place avant de présenter leurs travaux dans le quartier à une audience Port-au-Princienne locale constituée de communautés d'artistes, collectifs et divers organismes liés à l'Art.

La date limite de remise des propositions est fixée au dimanche 2 Juillet 2017, minuit (heure Britannique) et notre décision en réponse sera publiée à la fin de la 3^{ème} semaine de Juillet.

Les personnes souhaitant déposer leur proposition pour la 5^{ème} Ghetto Biennale 2015 sont invitées à rendre un synopsis écrit de leur proposition concernant leur démarche conceptuelle, leur méthodologie, ainsi qu'une stratégie de production et de mode d'exposition sur place en moins de 500 mots, le tout sur au maximum 2 pages simples format A4 comprenant des illustrations, ainsi qu'une page de CV, le tout en format pdf.

Nous n'accepterons pas les rendus sur plus de 2 pages, ni les images en pièces jointes, et nous n'accepterons pas non plus les liens de pages web en compléments.

Nous vous prions de bien vouloir porter attention au fait que nous recherchons des travaux qui seront entièrement réalisés pendant la période des 3 semaines à Port-au-Prince en Haïti. Nous ne souhaitons pas de travaux déjà réalisés. Nous privilégions les projets qui seront réalisés en collaboration avec les artistes locaux ainsi que les candidats qui auront pu prendre contact avec eux au préalable.

Il n'y a pas de financement mis en place pour cet événement et vous devrez donc subvenir à vos frais de transport, logement et matériel. Nous vous fournirons une liste de lecture, il existe également un film sur les sculpteurs de la Grand-Rue disponible en ligne, et nous vous assisterons avec plaisir (par e-mail) pour toutes vos questions concernant la recherche d'information avant le dépôt de votre dossier ou pour vous aider à préparer votre projet. Nous pourrions vous conseiller quant à la mise en pratique de votre projet et pour préparer votre budget pour le séjour. Des traducteurs seront sur place en Haïti pendant toute l'organisation de l'évènement, mais si votre projet nécessite des traductions plus spécifiques, nous vous conseillons de prévoir un budget pour les services d'un traducteur attitré. Les artistes devront prendre en compte le fait qu'Haïti possède un taux d'alphabétisation très faible et qu'en conséquence les projets faisant référence à de trop nombreux textes peuvent être difficilement compris par la population locale. Nous pourrions vous assister pour toutes vos réservations d'hôtel, ainsi que pour les transferts vers l'aéroport.

Veuillez noter que photos et enregistrements sont interdits sur le site de la Ghetto Biennale (sauf pour les artistes Haïtiens), il y aura cependant un photographe attitré qui sera en charge de documenter les différents projets. Néanmoins cette année nous accepterons les

projets de films et de photographies de travaux qui se feront en dehors du site de la Biennale.

Merci à nos traducteurs bénévoles *Patricia Verdial (Español)*, *Nelta Kasparian (Français)*, *Yuk Yee Phang (官话)*, *Anya Dorofeeva (русский)*, *Priscilla Mountford (Português)*, *Laurie Richardson (Kreyòl)* *Cat Barich (Deutsche)*, *Ariadni Liakis (Ελληνικά)*.

'Les sculpteurs de la Gran Rue' <http://vimeo.com/14681755>

Pour plus d'informations sur Atiz-Rezistans : www.atis-rezistans.com

Les archives des projets des précédentes Biennales sont disponibles sur www.ghettobiennale.org et pour toutes questions complémentaires merci de contacter : Leah Gordon Leahgordon@aol.com